KONGRESA KURIERO DE LA 96-A UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO

VIKINGA VOĈO

Ĵaŭdo, 28 julio 2011 N-ro 4

Programaj anoncoj

34-a Esperantologia Konferenco

Jen la laŭhora programo de la ĉi-jara konferenco, kiu okazos ĵaŭdon en salono Neergard de 12h00 ĝis 16h00.

12h00 *Malfermo*

12h10-12h45 *Jens Stengard Larsen*
"Rasmus Rask kaj Otto Jespersen – du danaj lingvistoj kun interlingvistika signifo"

12h45-13h20 *Christer Kiselman*
"Paul Neergaard – sempatologo kaj esperantologo"

13h20-13h55 *Davide Astori*
"Daniele Marignoni (1846-1910) – la homo kiu 'enkondukis la lingvon Esperanton en Italio' "

13h55-14h10 *Paŭzo*

14h10-14h45 *Otto Bernt Prytz*
Fenditaj frazoj: ĉu uzindaj en Esperanto?

14h45-15h20 *Marek Blahuš*
Cifereca prilaboro de la Zamenhofaj adresaroj

15h20-16h00 *Ĝenerala diskuto, koncizaj informoj*

Ĵaŭdaj junularprogramaj aldonoj

09h00 Artista prezento kun Probal Dasgupto kaj Di Ponti

12h00 Artista prezento kun Ĵomart kaj Nataŝa kaj La Perdita Generacio

15h00 Naĝado (kolektiĝo antaŭ la kongresejo)

Renkontiĝo pri Grundtvig-partnerado

Eŭropa Unio aprobis dujaran partneran projekton pri interkultura edukado, prezentitan de Esperanto-organizaĵoj. Respondeculoj de Itala Esperanto-Federacio, Svisa Esperanto-Societo, Esperanto-France, Flandra Esperanto-Ligo, Germana Esperanto-Asocio, Fondumo Zamenhof kaj Kataluna Esperanto-Asocio estas invititaj renkontiĝi tuj post la fino de la programero "Kongresoj en Italio", ĵaŭdon je 18h00, cele al la lanĉo de la projekto.

Francesco Maurelli, KN 947

Belartaj Konkursoj

Kiuj estas la Belartaj Konkursoj de UEA? Ĉu vi scias, ke ĉiujare UEA premias poemojn, prozaĵojn kaj teatraĵojn de niaj plej elstaraj aŭ nove aperantaj Esperanto-verkistoj? Kiuj gajnos la premiojn ĉi-jare? Por ekscii, bonvolu nepre veni al la kunveno pri la Belartaj Konkursoj, kiu okazos ĵaŭdon je la 16-a horo en salono Privat. Estu inter la unuaj sciantoj! Kompletigos la kunvenon omaĝo al la poetoj Julio Baghy, Kálmán Kalocsay kaj Eugen Miĥalski, en la formo de legado el iliaj verkoj fare de kelkaj modelaj legantoj de poezio. Ĉiuj tiuj tri grandegaj figuroj de la Esperanto-literaturo fariĝis esperantistoj en la sama jaro: 1911, do antaŭ precize cent jaroj.

Michela Lipari, KN 356

Radio-amatoroj

ILERA, Internacia Ligo de Esperanto-Radio-Amatoroj, kunsidos ĵaŭdon en la centra halo.

Hans Welling, KN 1434

Konkursa kunagada invitilo "KoKuSo"

Ni invitas vin por la ebloj de la diversaj eŭrop-uniaj konkursoj (Grundtvig, Viŝegrada Bazo ktp). Ni organizas diskutrondon ĵaŭdon posttagmeze je la 17-a horo dekstre de la libroservo en la restoracio Bella Vista. Kiu estas reprezentanto de iu civila (neprofitcela) organizaĵo, aŭ interesiĝas pri tiuj aferoj (ankaŭ en tiu okazo se vi ne havas tempon dum la ĵaŭda renkontiĝo), bonvolu kontakti nin, inkl. per la retpoŝta adreso szegedi.eszperanto.kor@gmail.com.

Ildiko Ferenczi, KN 1286
Jozefo Baksa, KN 875

Renkontiĝo hungara-hungara

La tradicia hungara renkontiĝo okazos ĵaŭdon ekde la 14-a horo dekstre de la libroservo en la restoracio. Estas invitataj ĉiulandaj hungaroj, amikoj kaj simpatiantoj. Post la sinprezentoj okazos prelegetoj diversaj, ekz. pri Francisko Liszt, la kunagadoj de neprofitcelaj organizaĵoj, kaj la arkitekturo de Danio.

József Baksa, KN 875

Kongresaj raportoj

Esploro kaj dokumentado

La esplora fako de UEA, la Centro de Esploro kaj Dokumentado pri Mondaj Lingvaj Problemoj (CED), okazigis publikan kunsidon dimanĉon kun trideko da partoprenantoj. Prezidis ĝin la direktoro de CED, d-ro Humphrey Tonkin. CED eldonas *Informilon por Interlingvistoj* (*IpI*), kiu celas doni aktualajn bibliografiajn kaj fakajn informojn utilajn al esperantologoj kaj interlingvistoj. Ĝin redaktas d-ro Detlev Blanke, kaj abonoj estas senpage haveblaj de la CO de UEA. D-ro Blanke raportis pri ĝi kaj pri la CED-Fonduso, kiu subvencias laboron en interlingvistiko (oni konstante serĉas bonajn projektojn tiucele: interlingvistoj kaj esperantologoj estas invitataj kontakti d-ron Blanke). CED eldonas ankaŭ *Language Problems and Language Planning* (*LPLP*). *LPLP* estas konata faka revuo de alta kvalito, kiu havas redaktan teamon konsistantan el Humphrey Tonkin, Mark Fettes, Probal Dasgupta kaj Sabine Fiedler, ĉiuj el kiuj ĉeestis la kunsidon. D-ro Fettes ankaŭ raportis pri la ampleksaj planoj de Esperantic Studies Foundation vastigi sian subtenon de interretaj aplikoj de Esperanto (inkluzive de lernu.net kaj edukado.net). Okazis mallonga diskuto pri la formo de nunaj kaj estontaj Esperantologiaj Konferencoj (tiun serion iniciatis kaj gvidas la Centro), oni aŭdis raporton pri la ĵus finiĝinta Simpozio de ILEI pri lingvoj en la sciencoj, kaj oni inciatis diskuton pri la estonteco de la Akademio Internacia de la Sciencoj San Marino (AIS). Tiu diskuto daŭras dum la semajno en diversaj forumoj.

Humphrey Tonkin, KN 7

Instruspertoj de multaj mondanguloj

Dek naŭ prezentaĵojn el preskaŭ tiom da landoj ILEI enŝovis en sian 7-horan programon "Tago de la Lernejo". La programon reĝisoris estrarano Julián Hernández Angulo; bonvenige parolis Stefan MacGill nome de ILEI kaj Claude Nourmont nome de UEA. La publiko, kiu gamis inter 100 kaj 140 tra la tago, vidis bildojn kaj aŭdis pri instruado en Britio, Benino, Ĉinio, Kongo DR, Indonezio, Kubo, Francio, Germanio, Svislando kaj "retio". Tiu lasta ne referencas la svisan regionon, sed la unikan tutmondan virtualan landon de la komputika reto. Ni spektis kiel funkcias lecionoj en la socia renkontiĝejo Dua Vivo, plie pri lernhelpiloj ĉe lernu.net kaj edukado.net, ankaŭ pri la kontribuo de sonlibroj kaj diskoj. Alia interveno resumis la efikon kaj novajn eblojn de komputikaj evoluoj en la lingvo-instruado – ne restis neglektita la etika kaj kultura dimensioj de niaj lernprogramoj. Kelkaj prelegoj esploris la rolon de Esperanto en oficialaj instrusistemoj, la obstaklojn atingi oficialigon en mondo kie la lingvoelekto tendencas al malmultiĝo, kaj transnaciajn projektojn kiuj estas funkciigataj helpe de Esperanto. Spite la kunpremitan programon, restis iom da tempo por demandoj kaj komentoj. Resume, oni spertis kalejdoskopon de plej diversaj iniciatoj, kursoj, seminarioj kaj eventoj el ĉiuj kontinentoj.

Stefan MacGill, prezidanto de ILEI, KN 1266

Informcentro pri UK kaj la gazetara kampanjo

Ni ĝojas informi, ke ĉe Esperanto.com dum la 96-a UK funkcias informcentro, kie eblos legi informojn kaj vidi fotojn pri la kongreso: http://esperanto.com/uk2011.

Se vi ne partoprenas la Universalan Kongreson, vi povas en la informcentro sekvi la programerojn, kiuj okazas dum la plej amasa Esperanto-evento de la jaro. Vi povas vidi novajn fotojn kaj blogaĵojn (kaj ne nur) pri la kongreso ĉiutage.

Se vi ĉeestos la UK-on, tiam aldonu viajn fotojn kaj impresojn pri la UK. Kiam vi kreas blogaĵon aŭ aldonas foton ĉe Esperanto.com, nepre indiku iun el la jenaj en la kampo "etikedoj": UK_96, UK-96 aŭ uk2011.

Kompreneble ni invitas vin raporti pri la UK en viaj nacilingvaj blogoj kaj kontakti la amaskomunikilojn. Tio helpos disvastigi konon pri Esperanto. Nepre aldonu ligilojn/tekstojn de tiaj publikaĵoj al la informcentro de la gazetara kampanjo!

Dima Ŝevĉenko, KN 1260

ISAE renoviĝas

Dum la marda kunveno de ISAE, la sciencamikoj transdonis la torĉon al nova generacio. Prof. Sachs, plenmerita ĉefa aganto de ISAE, pensiiĝas kaj juna agema teamo plu certigos la altnivelajn agadojn en la estonteco. La nova estraro konsistas el: José Antonio Vergara, prezidanto; Francesco Maurelli, ĝenerala sekretario kaj komitatano A por UEA; Johannes Mueller, redaktoro de la revuo; Melanie Maradan, terminologio; kaj Claude Labetaa, rilatoj kun ILEI. Plia grupo da kunlaborantoj estis formita, por helpi diversflanke en la agadoj entreprenindaj.

Sukceson al la nova grupo!

Francesco Maurelli, KN 947

Katemulojn logis kanto

La ĉi-jaran kunsidon de Rondo "Kato" / Esperantista Katamikaro (mardon la 26-an) malfermis kante Åke Näsholm (KN 1201) per "Kara kato", kiun li aparte komponis por tiu ĉi okazo. Sekvis mallonga prezento de la Rondo kaj la lastaj numeroj de ĝiaj organeto *Folioj de Kat-amikaro* kaj *Novaĵletero*.

Per la kunsida temo "Kiel foti vian katon?" Ingrid Näsholm (sekretariino; KN 1203) logis sesdekon da katemuloj en salonon Canuto. Kun la asisto de Francisco Veuthey (redaktoro kaj kasisto; KN 1111), kiu manipulis katan pupon, ŝi demonstris diversajn ludstrategiojn por ricevi la plej bonajn fotojn de katoj – "kvankam ili ofte havas aliajn planojn ol la fotisto". Mem profesia bredistino de siberiaj katoj, ŝi ankaŭ parolis pri ĝeneralaĵoj de la kataj korpolingvo, psiko kaj konduto.

La prezenton fermis filmeto redaktita de Francisco, *La katoj de Ingrid*. Ĝi konsistas el dekoj da belaj kato-fotoj, kiujn Ingrid faris kiel membro de fotoklubo en Svedio. Ĝin la Rondo baldaŭ publikigos en YouTube.

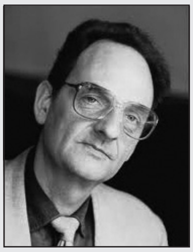
Informojn pri membreco, la senpagan *Novaĵletero*n kaj respondon al konsultoj pri kataj temoj rajtas ricevi kiu ajn, kiu sin turnas al rondokato@hotmail.com.

Francisco L. Veuthey, KN 1111

TRI NOVAJ HONORAJ MEMBROJ

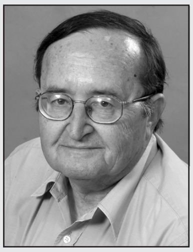
En sia unua kunsido en sabato la Komitato de UEA elektis tri elstarajn movadanojn kiel Honorajn Membrojn de UEA. Ili estas:

Detlev BLANKE



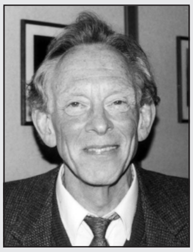
Germano, nask. 1941. Sekretario de Centra Laborrondo E-o en la Kulturligo de GDR 1968-1980 kaj ekde 1981 de Esperanto-Asocio de GDR. Doktoriĝis en 1976 per disertacio pri kompara vortfarado de E-o kaj la germana kaj habilitiĝis en 1985 per disertacio pri planlingvoj (*Internationale Plansprachen*). En 1988 li fariĝis docento pri interlingvistiko en la Humboldt-Universitato. Ekde 1976 li estas estrarano de CED, kies bultenon *Informilo por Interlingvistoj* li redaktas ekde 1992, jaro en kiu li ankaŭ komencis kompili (kun H. Tonkin) bibliografion pri E-o kaj interlingvistiko por Modern Language Association. Li iniciatis la Esperantologiajn Konferencojn, kiuj okazas ekde 1978. Kun sia edzino Wera li laboras i.a. pri terminologio kaj iniciatis Terminologian Esperanto-Centron de UEA en 1987.

Renato CORSETTI



Italo, nask. 1941. Laboris dum la unua parto de la vivo en banko kaj poste en la Universitato de Romo. Aktiva en la Esperanto-movado de la fino de la 1960-aj jaroj. Prezidanto de TEJO 1971-1973, poste honora prezidanto. Estrarano de UEA 1980-1986, vicprezidanto 1998-2001 kaj prezidanto 2001-2007. Membris en multaj komisionoj de UEA kaj estis prezidanto 1980-1986 kaj vicprezidanto ekde 2002 de Instituto Hodler '68. Estrarano kaj prezidanto de Itala Esperanto-Federacio dum pluraj periodoj. Membro kaj sekretario de la Akademio de Esperanto ekde 1999. En 2008 li ricevis la Premion Deguĉi. Aŭtoris aŭ redaktis multajn librojn kaj artikolojn. En sia agado li aparte interesiĝas pri la disvastigo de Esperanto al ĉiuj kontinentoj kaj pri ĝia utiligo por certigi la lingvajn homajn rajtojn je ĉiu nivelo.

Rob MOERBEEK



Nederlandano, nask. 1936. Ekde 1969 li laboris 32 jarojn kiel oficisto de UEA zorgante pri la ekspedofako de la CO kaj provlegado de *Esperanto* k.a. periodaĵoj kaj eldonaĵoj de UEA. Li prizorgis ankaŭ la Bibliotekon Hodler kaj la arkivon de la CO. Post emeritiĝo en 2001 li laboras volontule en la CO. Li korektas ankaŭ la revuojn *Monato*, *Internacia Pedagogia Revuo*, *Scienca Revuo*, *Fen-X* (Esperanto Nederland), *E-ista Vegetarano*, *La Kontakto* (nederlanda LIBE-sekcio), k.a. Agado por handikapuloj, precipe blinduloj, estas proksima al li. Li prizorgas voĉlegadon de *Esperanto* k.a. revuoj. Ekde 2001 li reprezentas Ligon Internacian de Blindaj E-istoj en la Komitato de UEA. Li estis privatdocento pri E-o ĉe la Universitato de Amsterdamo 1978-1998. En 2000 li ricevis la Premion Deguĉi.

UN, Unesko, ISO, Eŭropo…

Tri ĉi-kongresaj kunsidoj estas koncernintaj la eksterajn rilatojn de UEA.

Dimanĉon la tiutema subkomitato traktis diverslokajn agadojn de UEA-komisiitoj, gvidate de Mirejo Grosjean kaj Stefano Keller.

Okaze de la Kleriga Lundo, grandnombra ĉeestantaro konatiĝis kun la UN-sistemo dum prelego de Humphrey Tonkin. Stefano Keller prezentis la strukturon kaj funkciadon de la Geneva UN-oficejo pri homaj rajtoj.

La marda laborseminario pri niaj ebloj kaj aktivaĵoj ĉe UN kaj UNESKO celis, krom plia informado, alvoki pri aktiva kunlaboro de ĉiuj esperantistoj en la interagoj, agadoj de UEA kun ties neesperantaj partneraj organizaĵoj landnivelaj kaj internaciaj.

Stefano Keller, estrarano pri eksteraj rilatoj, KN 62

Medicinistoj pri aferoj kiujn vi ne konas

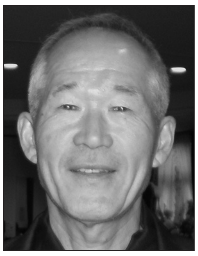
En dimanĉo okazis la kunveno de Universala Medicina Esperanto-Asocio (UMEA), kun ĉeesto de 34 gekolegoj el 13 landoj. La prezidanto raportis pri la agado de la asocio. Lastjare somere aranĝis la asocio sian internacian kongreson, IMEK. Partoprenis ĝin 80 personoj el 6 landoj. Regule aperas la organo *Medicina Internacia Revuo*. Venontjare la IMEK okazos en la urbo Opava, Ĉeĥio. UMEA serĉas kunlaborantojn el pluraj landoj kaj deziras plialtigi sian membronombron.

Post la raporto kaj alparoloj sekvis du fakaj prelegoj. Unue prof. d-ro Wang Disheng parolis pri "La santena kaj resaniga funkcioj de la reno en TCXM kaj ĝia teoria fundamento". S-ino Katarina Faragó prelegis pri "La rilatoj inter tirogenaj malsantipoj kaj sterileco".

Imre Ferenczy, KN 35

Aŭtoraj Duonhoroj

HORI Jasuo



HORI Jasuo ne nur prelegvojaĝas, muzikas kaj movadumas, sed ankaŭ verkadas. Ĉu vi ankoraŭ ne malkovris liajn interesajn raportojn pri Japanio kaj pri la nuntempa vivo? Dank' al Esperanto li fariĝis ĵurnalisto, kiu sendas informojn pri Japanio, kaj precipe tiun ĉi jaron pri la japana katastrofo, pri kiu li estas raportinta preskaŭ ĉiutage. Liaj kronikoj pri la katastrofo eble baldaŭ aperos en formo de libro.

Vendredo 10h30-11h00

Gerrit Berveling

Gerrit Berveling verkas originalan poezion, eble foje iom tro originalan por kelkaj: "Tri 'stas tro" aŭ "Odoj"… Li ĉefe tamen tradukas. Krom Zamenhof li tradukis plej multe en Esperanton el la Biblio; entute li tradukis plej multe en Esperanton el la latina: ekzemple por *Antologio latina* 1 + 2 + 3 + 4… la serio estos daŭrigata.

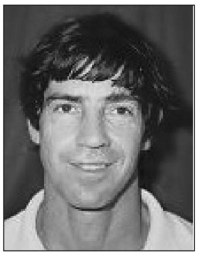
Vendredo 11h00-11h30

Anna Löwenstein

Verki romanon estas kiel kuri maratonon. Oni komencas esperplene, post du trionoj de la vojo oni timas ke oni neniam atingos la finon, kaj la plej plezura momento venas kiam finfine oni haltas. Ŝvitante kaj ĝemante mi verkis du romanojn, *La ŝtona urbo* kaj *Morto de artisto*, kaj (malpli ŝvite) plurajn artikolojn, tradukojn ktp. Mi mencias precipe miajn du libretojn pri landonomoj: *Konciza klarigo pri la landonomoj en Esperanto* kaj (kiel redaktoro) *Rusoj loĝas en Rusujo*.

Vendredo 11h30-12h00

Amri Wandel



Kiam Amri ne sciencumas pri nigraj truoj aŭ pri la Internacia Kongresa Universitato, li tradukas jen israelajn kantojn kaj jen infanlibrojn. Lastatempe li redaktis sian kvaran muzikaĵon: la duoblan kompaktdiskon *Kanti gefratoj kune* (ELI 2011), redaktis la IKU-libron (UEA 2011), kaj nun verkas sian duan libron pri Astronomio, *La Universa Lingvo* (baldaŭ eldonota de FEL). Ĉi-duonhore Amri dividos kun vi spicajn rakontojn pri tiuj siaj literaturaj kaj sciencaj entreprenoj.

Vendredo 12h00-12h30

Stano Marček

Aŭtoro de la lernolibro *Esperanto per rekta metodo*, kiu estas eldonita en 28 (kaj tradukata al pliaj) lingvoj, kaj kiu estas akompanata de riĉa metodika materialo. Verkinto ankaŭ de *Aŭdo-vida konversacia kurso de Esperanto por progresintoj* (diapozitivoj, kasedo kaj tekstlibretoj), kiu estis reeldonita kiel DVD. Tradukis al la slovaka kaj eldonis la libron *La Zamenhof-strato* de Roman Dobrzyński, redaktis kaj eldonis la libron *Bona espero, idealo kaj realo* de la sama aŭtoro. Voĉlegas kaj eldonas KD-ajn sonlibrojn en Esperanto (*Fabeloj de Andersen kaj de la fratoj Grimm*, *La verda podio* kaj *Verdkata testamento* de Raymond Schwartz, k.a.), registris kaj eldonis la diskon *Kantoj por kursoj*. Verkis kaj eldonis la tri instru-amuzajn librojn *Krucenigmoj kaj humuro*, *Instrua amuzo*, kaj *107 krucenigmoj en Esperanto*.

Vendredo 12h30-13h00

Novaj aliĝoj

1452 **S-ro Michele Gazzola,** Svislando
1453 **S-ro Péter Kollór,** Hungario
1454 **S-ino Bodil Nielsen Shah,** Danio
1455 **S-ino Caroline Burger,** Danio
1456 **S-ro Villads Henriksen,** Danio
1457 **S-ro Norbert Pulver,** Germanio

Kaj la ceter'

UK en TV

Jen ligoj al televidaj elsendoj pri la 96-a UK ĉe BBC (brita) kaj TV2 (dana): http://news.bbc.co.uk/today/hi/today/newsid_9548000/9548479.stm kaj http://www.tv2lorry.dk/video?video_id=55327. Ĉe la dana retejo verŝajne aperos ankoraŭ aliaj televidaj elsendoj pri la UK.

Pianisto dezirata!

Internacia Esperanto-Koruso prezentos koncerton vendredon, sed la sono estos eĉ pli bona se kapabla esperantisto povos akompani nin. Bv. kontakti:

Alan Bishop, KN 1087